뮤 직 비 디 오 로 배 우 는

한국어능력시험 Ⅰ (TOPIK Ⅰ)

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက်ပါ ထုတ်ဝေမှု · 미얀마어 안내 병기판

제 3 편

♪ 아이스아메리카노 두 잔 주세요

အေးအေးအမေရိကာနို နှစ်ခွက်ပေးပါ

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

YouTube ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို လေ့လာပါ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အားလုံး TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း

지은이 에픽21 (EPIC21)
youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ကျွန်ုပ်၏ ချန်နယ်

무료 교재 전체 받기
အခမဲ့စာအုပ် အားလုံး

차례

မာတိကာ

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 실제 시험지에서 만나는 말이므로 한국어 그대로 두었습니다. 문제를 풀 때는 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지키는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

ဤစာအုပ်၏ ဖွဲ့စည်းပုံနှင့် လေ့လာနည်း

이 책은 뮤직비디오 '아이스아메리카노 두 잔 주세요' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

ဤစာအုပ်သည် ဂီတဗီဒီယိုတစ်ခုဖြစ်သော «အေးအေးအမေရိကာနို နှစ်ခွက်ပေးပါ» ဖြင့် TOPIK Ⅰ ကို သင်ကြားပေးသည်။ သီးခြားအသံဖိုင် မလိုအပ်ဘဲ YouTube ဗီဒီယိုကို ကြည့်ရုံဖြင့် ဖြေဆိုနိုင်သည်။ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါအားလုံးမှာ TOPIK Ⅰ (အဆင့် ၁–၂) အတွင်း ရှိသည်။

이렇게 공부하세요

ဤအဆင့်အတိုင်း လေ့လာပါ

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR ကုဒ်ကို စကင်ဖတ်၍ ဂီတဗီဒီယိုကို အစမှအဆုံး ကြည့်ပါ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်)။

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
နားထောင်ခြင်း မေးခွန်း (၁–၈) ကို အရင်ဖြေပြီး အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပါ။

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
ထို့နောက် ဖတ်ခြင်း မေးခွန်း (၉–၁၈) ကို ဖြေပါ။ ※ ဤအစီအစဉ်အတိုင်း လိုက်နာပါ — အရင်ဖတ်လျှင် နားထောင်ခြင်း၏ အဖြေများ ပေါ်လွင်သွားမည်။

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
«အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်» တွင် အဖြေများကို စစ်ဆေးပါ။ မှားသည့်မေးခွန်းများအတွက် အဓိကသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် သီချင်းစာသား၊ အသံထွက်၊ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို ပြန်လည်သုံးသပ်ပြီး နားထောင်ရေးချခြင်း၊ လိုက်ရေးခြင်း၊ စစ်ဆေးမေးခွန်းနှင့် ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စုဖြင့် အဆုံးသတ်ကာ အညွှန်းဖြင့် ပြန်လည်လေ့လာပါ။

시험 정보

စာမေးပွဲ အချက်အလက်

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

စုစုပေါင်း မေးခွန်း ၁၈ ခု ၅၂ မှတ် — နားထောင်ခြင်း ၈ ခု ၂၆ မှတ်၊ ဖတ်ခြင်း ၁၀ ခု ၂၆ မှတ်။ မေးခွန်းပုံစံ၊ အမှတ်နှင့် ရွေးချယ်စရာများသည် အမှန်တကယ် TOPIK Ⅰ (အကြိမ် ၉၁ · ၉၆ · ၁၀၂) စံနှုန်းအတိုင်း ဖြစ်သည်။

P A R T 1

시 험 편

စာမေးပွဲပုံစံ · မေးခွန်း ၁၈ ခု · ၅၂ မှတ်

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

နားထောင်ခြင်း · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 ‘아이스아메리카노 두 잔 주세요’를 보고 푸는 문제입니다.

※ [၁–၈] အောက်ပါမေးခွန်းများသည် ဂီတဗီဒီယို «အေးအေးအမေရိကာနို နှစ်ခွက်ပေးပါ» ကို ကြည့်ပြီး ဖြေရမည့် မေးခွန်းများ ဖြစ်သည်။

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· အောက်ပါ QR ကုဒ်ဖြင့် ဗီဒီယိုတစ်ခုလုံးကို ကြည့်ပါ။ (နှစ်ကြိမ်အထိ ကြည့်နိုင်သည်။)

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· မေးခွန်းများ၏ အစီအစဉ်သည် ဗီဒီယိုအတိုင်း ဖြစ်သည်။ ကြည့်ပြီးမှ ဖြေပါ။

유튜브 ‘아이스아메리카노 두 잔 주세요’ 뮤직비디오

YouTube တွင် ဂီတဗီဒီယို ကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ

1. 직원이 “드시고 가시나요?”라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 팔천 원입니다.

② 네, 포장해 주세요.

③ 네, 여기서 먹고 갈게요.

④ 아니요, 두 잔 주세요.

2. 두 사람은 지금 어디에서 이야기하고 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 은행

② 병원

③ 학교

④ 카페

3. 손님은 무엇을 주문했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

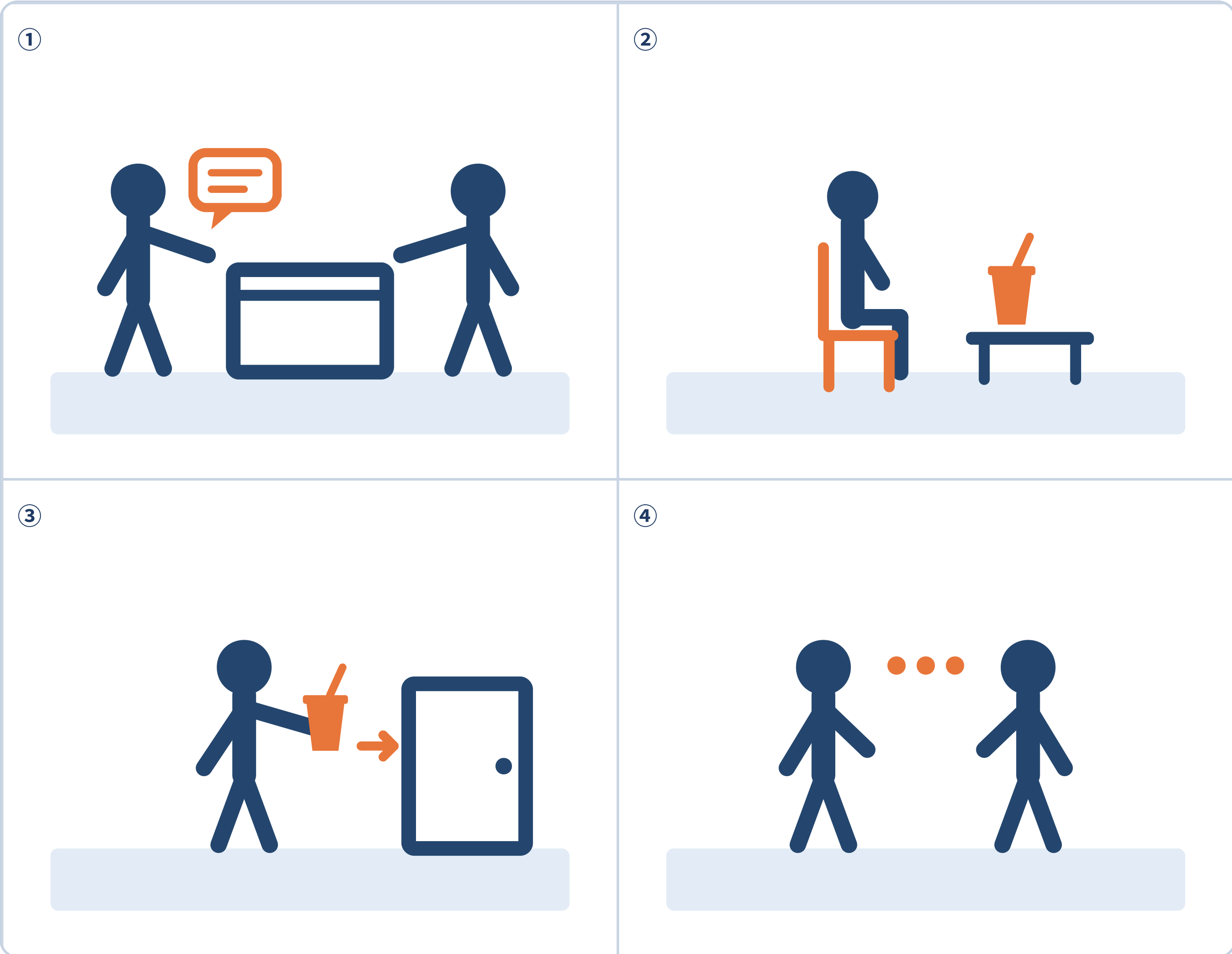
① 우유

② 녹차

③ 아이스아메리카노

④ 주스

4. 손님이 카운터에서 주문할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 손님은 주문할 때 직원에게 무엇을 부탁했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 컵을 두 개 달라고 했습니다.

② 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.

③ 커피를 뜨겁게 해 달라고 했습니다.

④ 우유를 넣어 달라고 했습니다.

6. 손님은 결제할 때 무엇을 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

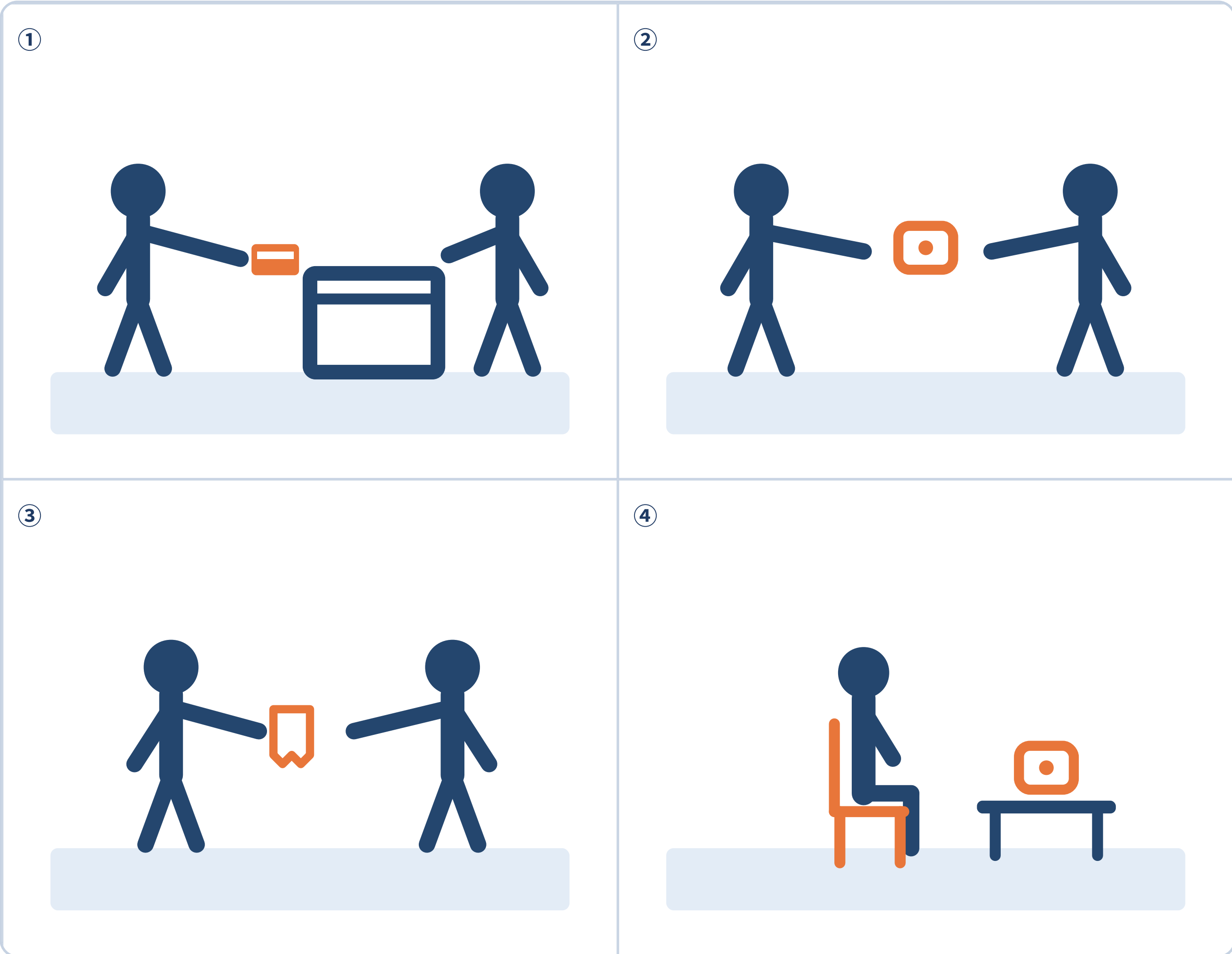
① 커피를 포장했습니다.

② 다시 주문했습니다.

③ 영수증을 달라고 했습니다.

④ 카페 밖으로 나갔습니다.

7. 직원이 진동 벨을 건네줄 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 직원이 “맛있게 드세요.”라고 말합니다. 이어지는 손님의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 주문할게요.

③ 포장해 주세요.

④ 네, 감사합니다.

제2교시 읽기

ဖတ်ခြင်း · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ နားထောင်ခြင်း (၁–၈) ၏ အဖြေအားလုံးကို အမှတ်အသားပြုပြီးမှသာ ဤအပိုင်းကို ဖြေပါ။

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

아이스아메리카노 두 잔입니다. 팔천 원입니다.

① 날씨
② 가격
③ 요일
④ 장소

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

커피를 두 ( ) 주문합니다. 팔천 원입니다.

① 잔
② 개
③ 명
④ 권

11. (3점)

카운터에서 커피값을 (   ). 그리고 영수증을 받습니다.

① 포장합니다
② 결제합니다
③ 준비합니다
④ 주문합니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

영 수 증	
주문	**아이스아메리카노 2잔**
요청	**얼음 조금만**
자리	**매장에서 먹고 감**
결제	**카드**
합계	**8,000원**

※ 진동 벨이 울리면 카운터로 오세요.

① 커피 두 잔은 팔천 원입니다.
② 손님은 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
③ 손님은 카페 안에서 커피를 마십니다.
④ 손님은 커피값을 현금으로 냈습니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 카페에 갔습니다. 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. 저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.

① 저는 혼자 카페에 갔습니다.
② 저는 따뜻한 커피를 주문했습니다.
③ 저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다.
④ 저는 커피를 세 잔 주문했습니다.

※ **[14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오.** (3점)

14.

저는 카페에서 주문할 때 꼭 얼음을 조금만 넣어 달라고 말합니다. 얼음이 많으면 커피가 금방 물처럼 됩니다. 얼음이 적으면 끝까지 맛있게 마실 수 있습니다.

① 저는 커피를 아주 좋아합니다.
② 저는 카페에 자주 갑니다.
③ 얼음을 조금만 넣으면 커피를 맛있게 마실 수 있습니다.
④ 아이스아메리카노는 값이 쌉니다.

※ **[15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.**

★ 주문 안내 ★

우리 카페를 찾아 주셔서 감사합니다.
주문은 카운터에서 해 주세요. 음료가 준비되면 진동 벨로 알려 드립니다.
벨이 울리면 카운터로 와 주세요.

※ 포장을 원하시면 주문할 때 말씀해 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 커피를 소개하려고
② 주문하는 방법을 안내하려고
③ 카페 문 닫는 시간을 알리려고
④ 직원을 찾으려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 주문은 자리에서 합니다.
② 음료가 준비되면 이름을 부릅니다.
③ 포장은 주문할 때 말해야 합니다.
④ 이 카페에는 진동 벨이 없습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 진동 벨이 울려서 커피를 가지고 왔습니다.
(나) 카운터에서 아이스아메리카노 두 잔을 주문했습니다.
(다) 친구와 함께 카페에 갔습니다.
(라) 커피값을 결제하고 진동 벨을 받았습니다.

① (다)-(나)-(라)-(가)

② (다)-(라)-(나)-(가)

③ (나)-(다)-(가)-(라)

④ (나)-(라)-(다)-(가)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

저는 여기서 먹고 간다고 대답했습니다.

카페에서 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. (㉠) 직원이 포장해 드릴까요? 하고 물었습니다. (㉡) 그다음에 카드로 결제를 했습니다. (㉢) 직원이 영수증과 진동 벨을 주었습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

အဖြေလွှာ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기
ရွေးချယ်သည့် အဖြေနံပါတ်တွင် ◯ ဝိုင်းပါ။ ■ နားထောင်ခြင်း ၁–၈ ■ ဖတ်ခြင်း ၉–၁၈

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

အဖြေဇယား

듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	③	④	③	①	②	③	②	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	①	②	④	③	③	②	③	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 ＋ 읽기 (　　) / 26점 ＝ 총 (　　) / 52점
ကျွန်ုပ်၏ အမှတ်။ နားထောင်ခြင်း ( ) / ၂၆ + ဖတ်ခြင်း ( ) / ၂၆ = စုစုပေါင်း ( ) / ၅၂

점수 해석 (참고)

အမှတ်ကို ဖတ်ရှုနည်း

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
၄၂ မှတ်အထက်။ ဤအပိုင်း၏ ဝေါဟာရနှင့် အသုံးအနှုန်းများကို ကောင်းစွာ ကျွမ်းကျင်ပြီ — နောက်အပိုင်းသို့ ဆက်သွားပါ။

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
၃၁–၄၁ မှတ်။ မှားသည့်မေးခွန်းများ၏ အဓိကသီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်စစ်ပါ။

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
၃၀ မှတ်အောက်။ အညွှန်းရှိ ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါကို အရင်လေ့လာပြီး ဗီဒီယိုကို ပြန်ကြည့်ကာ စာမေးပွဲကို ထပ်ဖြေပါ။

P A R T 2

해 설 편

အဖြေနှင့် ရှင်းလင်းချက်

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

အဖြေနှင့် အသေးစိတ် ရှင်းလင်းချက်

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.
အစိကသီချင်းစာသားကို စစ်ပြီးနောက် ထိုမြင်ကွင်းကို ဗီဒီယိုတွင် ပြန်ရှာပါ။ အသံထွက်နှင့် ဝေါဟာရ–သဒ္ဒါ ရှင်းလင်းချက်များသည် အပိုင်း ၃ ဖြစ်သော လေ့လာမှုအပိုင်းတွင် ရှိသည်။

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "드시고 가시나요? 포장해 드릴까요?" — "여기서 먹고 갈게요."

③ '드시고 가시나요?'는 가게 안에서 먹을 것인지 묻는 말입니다. 손님은 카페 안에서 마실 것이므로 '네, 여기서 먹고 갈게요.'가 알맞습니다. **→ 정답**

① 값을 말하는 사람은 직원입니다. 손님의 대답이 될 수 없습니다.

② '네' 뒤에 포장해 달라고 하면 앞뒤가 맞지 않습니다. 포장은 가지고 나가는 것입니다.

④ 주문은 이미 끝났습니다. 지금은 먹고 갈지 답할 차례입니다.

> ✎ **학습 팁** 카페에서 꼭 듣는 두 문장입니다. '드시고 가시나요?(=여기서 먹어요?)'와 '포장해 드릴까요?(=가지고 가요?)'를 짝으로 외우세요.

2번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "아이스아메리카노 두 잔 주세요." · "팔천 원입니다." · 카운터와 직원의 모습

④ 커피를 주문하고 값을 내고 진동 벨을 받는 곳 — 두 사람은 카페에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 은행, 병원, 학교의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 물건과 사람(커피·카운터·진동 벨·직원)을 보고 찾습니다.

3번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "난 아이스아메리카노." — "아이스아메리카노 두 잔 주세요."

③ 손님은 아이스아메리카노를 두 잔 주문했습니다. **→ 정답**

①·②·④ 우유, 녹차, 주스를 주문하는 장면은 없습니다.

4번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 "저기요, 주문할게요." — "아이스아메리카노 두 잔 주세요."

① 손님이 카운터 앞에서 직원에게 말하고 있는 그림입니다. **→ 정답**

② 자리에 앉아 커피를 마시는 모습으로, 주문한 뒤의 장면입니다.

③ 커피를 들고 밖으로 나가는 모습입니다. 손님은 포장하지 않았습니다.

④ 카운터 없이 두 사람이 서서 이야기만 하고 있습니다.

> ✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **카운터**가 있는지가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "얼음을 조금만 넣어 주세요." — "알겠습니다."

② 손님은 얼음을 조금만 넣어 달라고 부탁했고, 직원은 '알겠습니다.'라고 대답했습니다. **→ 정답**

① 컵을 두 개 달라고 한 것이 아니라, 커피를 두 잔 주문했습니다.

③ 아이스아메리카노는 차가운 커피입니다. 뜨겁게 해 달라고 하지 않았습니다.

④ 우유 이야기는 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** '-어/아 주세요'는 부탁할 때 쓰는 말입니다. 넣어 주세요 · 빼 주세요 · 포장해 주세요처럼 통째로 익히세요.

6번 **정답 ③**

♪ 근거 가사 "결제 도와 드리겠습니다." — "영수증 좀 주세요."

③ 직원이 결제를 도와주겠다고 하자 손님이 영수증을 달라고 했습니다. **→ 정답**

① 손님은 '여기서 먹고 갈게요.'라고 했으므로 포장하지 않았습니다.

② 주문은 결제하기 전에 이미 끝났습니다.

④ 밖으로 나가는 장면은 없습니다.

7번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요."

② 직원이 진동 벨을 건네주고 손님이 손을 뻗어 받는 그림입니다. **→ 정답**

① 카운터에서 카드를 내미는 결제 장면입니다.

③ 영수증을 주고받는 장면으로, 진동 벨이 아닙니다.

④ 진동 벨을 이미 받아 자리에서 기다리는 모습입니다.

> ✎ **학습 팁** 한국 카페에서는 음료가 준비되면 **진동 벨**이 울립니다. 벨이 울리면 카운터로 가서 음료를 받습니다.

8번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "맛있게 드세요." — "네, 감사합니다."

④ 친절한 인사에는 고마움을 표현하는 '네, 감사합니다.'가 알맞습니다. **→ 정답**

①·②·③ 값을 묻는 말, 주문하는 말, 포장을 부탁하는 말은 모두 앞에서 이미 끝났습니다.

> ✎ **학습 팁** '맛있게 드세요.'는 음식을 줄 때 하는 인사입니다. 대답은 '감사합니다. / 잘 먹겠습니다.'입니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

지문 "아이스아메리카노 두 잔입니다. 팔천 원입니다."

② '팔천 원'은 물건의 값을 말합니다. 그러므로 가격에 대한 내용입니다. **→ 정답**

①·③·④ 날씨, 요일, 장소를 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

> ✎ **학습 팁** 숫자+원 → 가격, 숫자+시 → 시간, ○요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

지문 "커피를 두 ( ) 주문합니다."

① 커피·물·주스처럼 마시는 것을 셀 때는 '잔'을 씁니다. **→ 정답**

② '개'는 물건을 셀 때 씁니다. ③ '명'은 사람을, ④ '권'은 책을 셀 때 씁니다.

> ✎ **학습 팁** 단위 명사를 짝으로 외우세요. 커피 두 **잔** · 사람 두 **명** · 책 두 **권** · 사과 두 **개**.

11번 **정답 ②**

지문 "커피값을 ( ). 그리고 영수증을 받습니다."

② 돈을 내고 거래를 끝내는 것을 '결제하다'라고 합니다. 결제한 뒤에 영수증을 받습니다. **→ 정답**

① '포장하다'는 음식을 싸서 가지고 가는 것입니다.

③ '준비하다'는 미리 갖추는 것으로, 값과 어울리지 않습니다.

④ '주문하다'는 무엇을 달라고 말하는 것입니다. '커피값을 주문한다'는 말은 쓰지 않습니다.

12번 **정답 ④**

지문 영수증 — 주문 / 요청 / 자리 / 결제 / 합계

④ 영수증에 '결제 — 카드'라고 적혀 있습니다. 현금으로 냈다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 합계가 8,000원이므로 맞습니다.

② 요청란에 '얼음 조금만'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ 자리란에 '매장에서 먹고 감'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

> ✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 영수증의 칸과 맞추어 보세요.

13번 **정답 ③**

지문 "저는 얼음을 조금만 넣어 달라고 했습니다."

③ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 아이스아메리카노는 차가운 커피입니다.

④ 두 잔을 주문했습니다.

14번 **정답 ③**

지문 "얼음이 적으면 끝까지 맛있게 마실 수 있습니다."

③ 글쓴이가 하고 싶은 말은 '얼음을 조금만 넣으면 커피가 더 맛있다'입니다. **→ 정답**

①·② 커피를 좋아한다거나 자주 간다는 말은 글에 없습니다.

④ 값에 대한 이야기는 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **왜** 그렇게 하는지를 말한 부분에 있습니다. 이유를 설명한 문장을 찾으세요.

15번 **정답 ②**

지문 "주문은 카운터에서 해 주세요. … 벨이 울리면 카운터로 와 주세요."

② 카운터에서 주문하고, 벨이 울리면 음료를 받는 방법을 알려 주는 글입니다. **→ 정답**

①·③·④ 새 커피, 문 닫는 시간, 직원 모집에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ③**

지문 "※ 포장을 원하시면 주문할 때 말씀해 주세요."

③ 포장은 주문할 때 말해야 한다고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 주문은 카운터에서 합니다.

② 이름을 부르는 것이 아니라 진동 벨로 알려 줍니다.

④ 진동 벨이 있습니다.

17번 **정답 ①**

순서 카페에 감 → 주문 → 결제·진동 벨 → 벨이 울림·커피 받음

① (다) 카페에 가고 → (나) 주문하고 → (라) 결제하고 진동 벨을 받고 → (가) 벨이 울려 커피를 가지고 옵니다. **→ 정답**

②·③·④ 주문보다 결제가 먼저 오거나, 카페에 가기 전에 주문하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 장소로 가는 문장이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

지문 "직원이 포장해 드릴까요? 하고 물었습니다. (㉡) 그다음에 카드로 결제를 했습니다."

② 주어진 문장은 포장 여부를 묻는 말에 대한 **대답**입니다. 질문 바로 뒤인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 질문이 나오지 않아 대답이 먼저 올 수 없습니다.

③·④ 결제와 진동 벨을 받은 뒤에 대답하면 순서가 뒤바뀝니다.

> ✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 주어진 문장이 **질문의 대답인지, 이유인지, 결과인지**를 먼저 판단하세요.

P A R T 3

학 습 편

သီချင်းစာသား · အသံထွက် · ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · နားထောင်ရေးချခြင်း …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 미얀마어

သီချင်းစာသား · ကိုရီးယားနှင့် မြန်မာ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 이 노래는 손님과 직원의 대화로 이루어져 있습니다.
သီချင်းနားထောင်ရင်း သီချင်းစာသားကို မျက်စိဖြင့် လိုက်ဖတ်ပါ။ ဤသီချင်းသည် ဖောက်သည်များနှင့် ကော်ဖီဆိုင်ဝန်ထမ်း၏ စကားပြောဆိုမှု ဖြစ်သည်။

[대화 1 — 메뉴 고르기]

손님1	우리 뭐 마실까?	ငါတို့ ဘာသောက်ကြမလဲ။
손님2	난 아이스아메리카노.	ငါက အေးအေးအမေရိကာနို။

[대화 2 — 주문하기]

손님	저기요, 주문할게요.	တစ်ဆိတ်လောက်၊ မှာယူချင်ပါတယ်။
손님	아이스아메리카노 두 잔 주세요.	အေးအေးအမေရိကာနို နှစ်ခွက်ပေးပါ။
손님	얼음을 조금만 넣어 주세요.	ရေခဲ နည်းနည်းလေးပဲ ထည့်ပေးပါ။
직원	알겠습니다.	ရပါပြီရှင်။

[대화 3 — 값 묻기]

손님	얼마예요?	ဘယ်လောက်လဲ။
직원	팔천 원입니다.	ရှစ်ထောင်ဝမ် ဖြစ်ပါတယ်။

[대화 4 — 매장에서? 포장?]

직원	드시고 가시나요?	ဒီမှာ သုံးဆောင်မှာလား။
직원	포장해 드릴까요?	ဒါမှမဟုတ် ထုပ်ပေးရမလား။
손님	여기서 먹고 갈게요.	ဒီမှာပဲ သောက်သွားပါမယ်။

[대화 5 — 결제]

직원	네, 결제 도와 드리겠습니다.	ဟုတ်ကဲ့၊ ငွေရှင်းပေးပါမယ်။
손님	영수증 좀 주세요.	ဖြတ်ပိုင်းလေး ပေးပါ။

[대화 6 — 진동 벨과 인사]

직원	준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.	အဆင်သင့်ဖြစ်ရင် တုန်ခါခေါင်းလောင်းနဲ့ အသိပေးပါမယ်။
직원	맛있게 드세요.	အရသာရှိရှိ သုံးဆောင်ပါ။
손님	네, 감사합니다.	ဟုတ်ကဲ့၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

둘. 발음 — 표기와 소리

အသံထွက် · စာလုံးပေါင်းနှင့် အသံ

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 노래를 따라 부르며 소리로 익히세요.

ကိုရီးယားစာတွင် ရေးသည့်အတိုင်း အသံမထွက်သည့် နေရာများ ရှိသည်။ လိမ္မော်ရောင် အက္ခရာများသည် အသံပြောင်းလဲသည့် နေရာ ဖြစ်သည်။

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 뭐 마실까?	= 표기대로 소리 납니다
난 아이스아메리카노	= 표기대로 소리 납니다
저기요, 주문할게요	저기요, 주문할**께**요
아이스아메리카노 두 잔 주세요	= 표기대로 소리 납니다
얼음을 조금만 넣어 주세요	**어르믈** 조금만 **너**어 주세요
알겠습니다	알**겓씀**니다
얼마예요?	= 표기대로 소리 납니다
팔천 원입니다	팔천 **워님**니다
드시고 가시나요?	= 표기대로 소리 납니다
포장해 드릴까요?	= 표기대로 소리 납니다
여기서 먹고 갈게요	여기서 먹**꼬** 갈**께**요
네, 결제 도와 드리겠습니다	네, 결**쩨** 도와 드리**겓씀**니다
영수증 좀 주세요	= 표기대로 소리 납니다
준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요	준비되면 진동 벨로 알려 드릴**께**요
맛있게 드세요	**마싣께** 드세요
네, 감사합니다	네, 감사**함**니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ · ဝါကျအလိုက် ရှင်းလင်းချက်

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '＋'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 얼음＋을 넣＋어 주＋세요

သီချင်းစာသားကို ဗီဒီယိုအစီအစဉ်အတိုင်း တစ်ကြောင်းချင်း ရှင်းပြထားသည်။ စကားလုံးအသစ်ကို ပထမဆုံးပေါ်သည့် ဝါကျတွင် တစ်ကြိမ်သာ ရှင်းပြသည်။ «+» သည် စကားလုံးနှင့် ပစ္စည်း သို့မဟုတ် နောက်ဆက်တွဲ ဆက်စပ်သည့် နေရာ ဖြစ်သည်။ အပြာရောင် = ဝေါဟာရ · အနီရောင် = သဒ္ဒါ။ အရင်က ရှင်းပြပြီးသော စကားလုံးများကို အနက်ရောင်ဖြင့် ဖော်ပြသည်။

01 우리 뭐 마실까?

ငါတို့ ဘာသောက်ကြမလဲ။

우리 뭐 마시＋ㄹ까? → 마실까

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람 또는 이를 포함한 여러 사람들을 가리키는 말. [ကျွန်ုပ်တို့]
- **뭐** (대명사) 모르는 사실이나 사물을 가리키는 말. [ဘာ]
- **마시다** (동사) 물 등의 액체를 목구멍으로 넘어가게 하다. [သောက်သည်]
- **-ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 의사를 물을 때 쓰는 종결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - «...ကြမလား» သူငယ်ချင်းကို မေးသည့်အခါ]

02 난 아이스아메리카노.

ငါက အေးအေးအမေရိကာနို။

나＋는 아이스아메리카노 → 난

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [ငါ - ရင်းနှီးသော အသုံး]
- **는** (조사) 문장 속에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - အကြောင်းအရာ ပြသည် - «ငါကတော့»]
- **아이스아메리카노** (명사) 진한 커피에 물과 얼음을 넣어 차게 만든 커피. [အေးအေးအမေရိကာနို]

※ '나＋는'이 줄어 '난'이 됩니다. 말할 때 자주 줄여 씁니다.

03 저기요, 주문할게요.

တစ်ဆိတ်လောက်၊ မှာယူချင်ပါတယ်။

저기요, 주문하＋ㄹ게요 → 주문할게요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [တစ်ဆိတ်လောက် - မသိသူကို ခေါ်သည့်အခါ]
- **주문하다** (동사) 물건을 파는 사람에게 종류와 수량 등을 말하고 그것을 달라고 부탁하다. [မှာယူသည်]
- **-ㄹ게요** (어미) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 할 것을 듣는 사람에게 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [နောက်ဆက်တွဲ - «...မယ်» ပြောသူ၏ ဆန္ဒကို ပြသည်]

04 아이스아메리카노 두 잔 주세요.

အေးအေးအမေရိကာနို နှစ်ခွက်ပေးပါ။

아이스아메리카노 두 잔 주+세요

- **두** (관형사) 그 수가 둘인. [နှစ် - အရေအတွက်ပြ စကားလုံးရှေ့တွင်]
- **잔** (명사) 음료나 술 등을 담은 그릇을 기준으로 그 분량을 세는 단위. [ခွက် - အဖျော်ယမကာ ရေတွက်သည့် ယူနစ်]
- **주다** (동사) 물건 등을 남에게 건네어 가지거나 쓰게 하다. [ပေးသည်]
- **-세요** (어미) (두루높임으로) 요청의 뜻을 나타내는 종결 어미. [ယဉ်ကျေးစွာ တောင်းဆိုသည့် နောက်ဆက်တွဲ - «...ပါ»]

※ '아이스아메리카노'는 02에서 배웠습니다.

---

05 얼음을 조금만 넣어 주세요.

ရေခဲ နည်းနည်းလေးပဲ ထည့်ပေးပါ။

얼음+을 조금+만 넣+어 주+세요

- **얼음** (명사) 물이 얼어서 굳은 것. [ရေခဲ]
- **을** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - ကံပုဒ်ကို ပြသည်]
- **조금** (명사) 적은 분량이나 적은 정도. [နည်းနည်း၊ အနည်းငယ်]
- **만** (조사) 말하는 사람이 기대하는 최소의 선을 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - သာ၊ ပဲ]
- **넣다** (동사) 다른 것과 합치거나 섞다. [ထည့်သည်]
- **-어 주다** (표현) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [အသုံးအနှုန်း - သူတစ်ပါးအတွက် ပြုလုပ်ပေးသည်]

※ '-세요'는 04에서 배웠습니다.

---

06 알겠습니다.

ရပါပြီရှင်။

알+겠+습니다

- **알다** (동사) 상대방의 어떤 명령이나 요청에 대해 그대로 하겠다는 동의의 뜻을 나타내는 말. [နားလည်သည်၊ လုပ်ပေးမည်ဟု သဘောတူသည်]
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. [ပြောဟန်ကို နူးညံ့စေသည့် နောက်ဆက်တွဲ]
- **-습니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태, 사실을 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [တရားဝင် ယဉ်ကျေးသော ဝါကျအဆုံးသတ်]

※ '알겠습니다'는 손님의 부탁을 받아들일 때 직원이 쓰는 정중한 대답입니다.

---

07 얼마예요?

ဘယ်လောက်လဲ။

얼마+이+예요? → 얼마예요

· **얼마** (명사) 잘 모르는 수량, 값, 정도. [ဘယ်လောက်]

· **이-** (조사) 주어가 지시하는 대상의 속성이나 부류를 지정하는 뜻을 나타내는 서술격 조사. [ဆက်စပ်ကြိယာ - «ဖြစ်သည်»]

· **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 어떤 사실을 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [ဆက်စပ်ကြိယာနောက် ယဉ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ - ဤတွင် အမေးအဖြစ်]

08 팔천 원입니다.

ရှစ်ထောင်ဝမ် ဖြစ်ပါတယ်။

팔천 원+이+ㅂ니다 → 원입니다

· **팔천** (관형사) 그 수가 8000인. [ရှစ်ထောင်]

· **원** (명사) 한국의 화폐 단위. [ဝမ် - ကိုရီးယား ငွေကြေးယူနစ်]

· **-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 현재의 동작이나 상태, 사실을 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. [သရနောက် တရားဝင် ယဉ်ကျေးသော ဝါကျအဆုံးသတ်]

※ '이-'는 07에서 배웠습니다. '-예요'(두루높임)와 '-ㅂ니다'(아주높임)의 차이에 주의하세요.

09 드시고 가시나요?

ဒီမှာ သုံးဆောင်မှာလား။

들(드)+시+고 가+시+나요?

· **들다** (동사) (높임말로) 액체로 된 것을 마시다. [먹다/마시다 ၏ အရိုအသေပြု ပုံစံ - သုံးဆောင်သည်]

· **-시-** (어미) 어떤 동작이나 상태의 주체를 높이는 뜻을 나타내는 어미. [ကတ္တားကို အရိုအသေပြုသည့် နောက်ဆက်တွဲ]

· **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - လုပ်ဆောင်ချက်များကို အစဉ်လိုက် ဆက်သည် - «ပြီး»]

· **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. [သွားသည်]

· **-나요** (어미) (두루높임으로) 앞의 내용에 대해 상대방에게 물어볼 때 쓰는 표현. [နူးညံ့၍ ယဉ်ကျေးသော အမေးနောက်ဆက်တွဲ]

※ '드시고 가시나요?'는 '여기서 드실 거예요?'와 같은 뜻입니다.

10 포장해 드릴까요?

ဒါမှမဟုတ် ထုပ်ပေးရမလား။

포장하+여 드리+ㄹ까요? → 포장해 드릴까요

- **포장하다** (동사) 물건을 싸거나 꾸리다. 음식을 사서 가지고 가다. [ထုပ်ပိုးသည်၊ ထုပ်ယူသည်]
- **-여 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [-어 주다 ၏ နှိမ့်ချသော ပုံစံ - ခင်ဗျားအတွက် ...ပေးသည်]
- **-ㄹ까요** (어미) (두루높임으로) 듣는 사람에게 의견을 묻거나 제안함을 나타내는 표현. [နောက်ဆက်တွဲ - «...ပေးရမလား» အကြံပြုခြင်း သို့ သဘောထားမေးခြင်း]

---

11 여기서 먹고 갈게요.

ဒီမှာပဲ သောက်သွားပါမယ်။

여기+서 먹+고 가+ㄹ게요 → 갈게요

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [ဤနေရာ]
- **서** (조사) 앞말이 행동이 이루어지고 있는 장소임을 나타내는 조사. '에서'의 준말. [ပစ္စည်း - တွင် (လုပ်ဆောင်ချက် ဖြစ်ပေါ်ရာနေရာ)]
- **먹다** (동사) 음식이나 액체로 된 것을 입을 통해 배 속으로 들여보내다. [စားသည်၊ သောက်သည်]

※ '-고'와 '가다'는 09에서, '-ㄹ게요'는 03에서 배웠습니다.

---

12 네, 결제 도와 드리겠습니다.

ဟုတ်ကဲ့၊ ငွေရှင်းပေးပါမယ်။

네, 결제 돕(도오)+아 드리+겠+습니다 → 도와 드리겠습니다

- **네** (감탄사) 윗사람의 물음이나 명령 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. [ဟုတ်ကဲ့၊ ရပါပြီ]
- **결제** (명사) 물건값이나 내어 줄 돈을 주고 거래를 끝냄. [ငွေရှင်းခြင်း]
- **돕다** (동사) 남이 하는 일을 거들거나 보탬이 되는 일을 하다. [ကူညီသည်]
- **-아 드리다** (표현) (높임말로) 남을 위해 앞말이 나타내는 행동을 함을 나타내는 표현. [-아 주다 ၏ နှိမ့်ချသော ပုံစံ - ခင်ဗျားအတွက် ...ပေးသည်]

※ '-겠-'과 '-습니다'는 06에서 배웠습니다. '돕다'는 '도와'로 모양이 바뀝니다(ㅂ 불규칙).

---

13 영수증 좀 주세요.

ဖြတ်ပိုင်းလေး ပေးပါ။

영수증 좀 주+세요

- **영수증** (명사) 돈이나 물건을 주고받은 사실이 적힌 종이. [ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်း]
- **좀** (부사) 주로 부탁이나 동의를 구할 때 부드러운 느낌을 주기 위해 넣는 말. [တောင်းဆိုမှုကို နူးညံ့စေသည့် စကားလုံး - «နည်းနည်း»]

※ '주다'와 '-세요'는 04에서 배웠습니다.

---

14 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.

အဆင်သင့်ဖြစ်ရင် တုန်ခါခေါင်းလောင်းနဲ့ အသိပေးပါမယ်။

준비되+면 진동 벨+로 알리+어 드리+ㄹ게요 → 알려 드릴게요

- **준비되다** (동사) 미리 마련되어 갖추어지다. [အဆင်သင့် ဖြစ်သည်]
- **-면** (어미) 뒤에 오는 말에 대한 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - လျှင်၊ သည့်အခါ]
- **진동** (명사) 흔들려 움직임. [တုန်ခါမှု]
- **벨** (명사) 전기를 이용하여 소리가 나도록 한 장치. [ခေါင်းလောင်း - 진동 벨 = ဆိုင်၏ တုန်ခါခေါင်းလောင်း]
- **로** (조사) 어떤 일의 수단이나 도구를 나타내는 조사. [ပစ္စည်း - ဖြင့် (နည်းလမ်း သို့ ကိရိယာ)]
- **알리다** (동사) 모르던 것이나 잊었던 것을 깨닫게 하거나 알게 하다. [အသိပေးသည်]

※ '-어 드리다'는 10·12에서, '-ㄹ게요'는 03에서 배웠습니다.

---

15 맛있게 드세요.

အရသာရှိရှိ သုံးဆောင်ပါ။

맛있+게 들(드)+세요 → 드세요

- **맛있다** (형용사) 맛이 좋다. [အရသာရှိသည်]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤에서 가리키는 일의 방식을 나타내는 연결 어미. [နောက်ဆက်တွဲ - ဖော်ပြစကားလုံးကို ကြိယာဝိသေသနအဖြစ် ပြောင်းသည်]

※ '들다'는 09에서, '-세요'는 04에서 배웠습니다. '맛있게 드세요'는 음식을 낼 때 하는 인사입니다.

---

16 네, 감사합니다.

ဟုတ်ကဲ့၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

네, 감사하+ㅂ니다 → 감사합니다

- **감사하다** (동사) 고맙게 여기다. [ကျေးဇူးတင်သည်]

※ '네'는 12에서, '-ㅂ니다'는 08에서 배웠습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

နားထောင်ရေးချခြင်း · သီချင်းစာသား ကွက်လပ်ဖြည့်

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
ဗီဒီယိုကို နောက်တစ်ကြိမ် ကြည့်ရင်း ကြားရသည့်စကားကို ကွက်လပ်တွင် ရေးပါ။ တစ်ကြောင်းချင်း ခဏရပ်၍ ရေးလည်း ရသည်။

MV 다시 보기
ထပ်ကြည့်ရန်

보기

마실까 · 주문할게요 · 두 잔 · 얼음 · 알겠습니다 · 팔천 · 포장해 · 먹고 · 결제 · 영수증 · 진동 벨 · 감사합니다

우리 뭐 (①)? 난 아이스아메리카노.

저기요, (②).

아이스아메리카노 (③) 주세요.

(④)을 조금만 넣어 주세요. (⑤).

얼마예요? (⑥) 원입니다.

드시고 가시나요? (⑦) 드릴까요?

여기서 (⑧) 갈게요.

네, (⑨) 도와 드리겠습니다.

(⑩) 좀 주세요.

준비되면 (⑪)로 알려 드릴게요.

맛있게 드세요. 네, (⑫).

✔ 정답은 '하나. 가사'(**22**쪽)에서 확인하세요. အဖြေများကို «တစ်။ သီချင်းစာသား» တွင် စစ်ဆေးပါ။

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

လိုက်ရေးခြင်း · အဓိကဝါကျများ

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.
မီးခိုးရောင် စာလုံးများကို လိုက်ရေးပြီး အောက်စာကြောင်းတွင် နောက်တစ်ကြိမ် ရေးပါ။ ရေးရင်း အသံထွက်ဖတ်လျှင် ပိုကောင်းသည်။

① 저기요, 주문할게요.

①

---

② 아이스아메리카노 두 잔 주세요.

②

---

③ 얼음을 조금만 넣어 주세요.

③

---

④ 얼마예요?

④

---

⑤ 팔천 원입니다.

⑤

---

⑥ 드시고 가시나요?

⑥

---

⑦ 여기서 먹고 갈게요.

⑦

---

⑧ 영수증 좀 주세요.

⑧

---

⑨ 준비되면 진동 벨로 알려 드릴게요.

⑨

---

⑩ 맛있게 드세요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ဝေါဟာရ ကိုယ်တိုင်စစ်ဆေးခြင်း · အမြန်စစ်ဆေးမေးခွန်း

‘색인’으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 ‘일곱. 문화 노트’ 끝에 있습니다.
အညွှန်းဖြင့် ဝေါဟာရများ ပြန်လေ့လာပြီးနောက် ကိုယ်တိုင် ဖြေကြည့်ပါ။ အဖြေများသည် «ခုနစ်။ ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု» အဆုံးတွင် ရှိသည်။

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. စကားလုံးနှင့် အဓိပ္ပာယ်ကို မျဉ်းဖြင့် ချိတ်ဆက်ပါ။

1 영수증	·	·	ㄱ. 음료가 준비되면 알려 주는 물건
2 진동 벨	·	·	ㄴ. 마시는 것을 세는 단위
3 결제	·	·	ㄷ. 값을 내고 거래를 끝내는 일
4 잔	·	·	ㄹ. 돈을 낸 사실이 적힌 종이

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. မှန်လျှင် O၊ မှားလျှင် X ရေးပါ။

5. ‘저기요’는 잘 모르는 사람을 부를 때 써요. (O / X)
6. ‘포장하다’는 가게 안에서 먹는다는 뜻이에요. (O / X)
7. ‘조금만’은 ‘아주 많이’와 뜻이 같아요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. မှန်ကန်သည့် စကားလုံးကို ဝိုင်းပါ။

8. 커피를 두 (잔 / 권) 주세요.
9. 카운터에서 커피값을 (결제해요 / 포장해요).
10. 얼음을 조금만 (넣어 / 열어) 주세요.

일곱. 문화 노트 — 한국 카페에서 주문하기

ယဉ်ကျေးမှုမှတ်စု · ကိုရီးယားကော်ဖီဆိုင်တွင် မှာယူခြင်း

한국 카페에서 커피를 주문하는 순서는 거의 정해져 있습니다. 노래 '아이스아메리카노 두 잔 주세요'의 장면들이 바로 그 순서예요.
ကိုရီးယားကော်ဖီဆိုင်တွင် မှာယူသည့် အဆင့်များမှာ အတည်တကျ ရှိသည်။ «အေးအေးအမေရိကာနို နှစ်ခွက်ပေးပါ» သီချင်း၏ မြင်ကွင်းများသည် ထိုအဆင့်များပင် ဖြစ်သည်။

카운터에서 먼저 계산해요	매장? 포장?	진동 벨이 울려요
자리에 앉기 전에 카운터에서 주문하고 값을 먼저 냅니다. 카드로 내는 사람이 많습니다. မထိုင်မီ ကောင်တာတွင် မှာယူပြီး ငွေကို အရင်ရှင်းသည်။ အများစုမှာ ကတ်ဖြင့် ပေးချေကြသည်။	직원이 '드시고 가시나요? 포장해 드릴까요?'라고 물어요. 안에서 마시면 '여기서 먹고 갈게요.'라고 대답합니다. ဝန်ထမ်းက ဆိုင်တွင် သောက်မည်လား၊ ထုပ်ယူမည်လားဟု မေးသည်။ ဆိုင်တွင် သောက်မည်ဆိုလျှင် «여기서 먹고 갈게요» ဟု ဖြေပါ။	음료가 준비되면 이름을 부르지 않고 진동 벨이 울립니다. 벨을 들고 카운터로 가서 직접 받아요. 우리 노래의 장면이에요! ♪ အဖျော်ယမကာ အဆင်သင့်ဖြစ်လျှင် နာမည်ခေါ်မည့်အစား တုန်ခါခေါင်းလောင်း မြည်သည်။ ခေါင်းလောင်းကို ကိုင်၍ ကောင်တာသို့ သွားပြီး ကိုယ်တိုင် ယူရသည်။ ကျွန်ုပ်တို့သီချင်းထဲက မြင်ကွင်းပင်! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 직원이 손님에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 매장인지 포장인지, …)
ဗီဒီယိုတွင် ဝန်ထမ်းက ဖောက်သည်များကို မေးသည့် မေးခွန်းအားလုံးကို ရှာကြည့်ပါ။

◆ 여러분 나라의 카페에서는 어떻게 주문해요? 이야기해 보세요.
သင်တို့နိုင်ငံ၏ ကော်ဖီဆိုင်တွင် မည်သို့ မှာယူကြသနည်း။ ပြောပြကြပါ။

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄹ 2-ㄱ 3-ㄷ 4-ㄴ 5-O 6-X 7-X 8-잔 9-결제해요 10-넣어

P A R T 4

색 인

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အညွှန်း

어휘 색인 — 노래 속 33개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 6개 + 어미와 표현 15개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

ဝေါဟာရ အညွှန်း

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.
«သီချင်းဝေါဟာရ» သည် သီချင်းစာသားတွင် ပါသည့် စကားလုံးအားလုံးကို စုစည်းထားပြီး «ချဲ့ထွင်ဝေါဟာရ» သည် စာမေးပွဲပုံစံတွင် အသစ်ပေါ်သည့် စကားလုံးများထဲမှ အဓိကကျသည်တို့ကို ရွေးထုတ်ထားသည်။ အားလုံး TOPIK Ⅰ အတွင်းရှိပြီး ကိုရီးယား အက္ခရာစဉ်အလိုက် စီထားသည်။

하나. 노래 어휘 (33개)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
가다	동사	သွားသည်	드시고 가시나요?
감사하다	동사	ကျေးဇူးတင်သည်	네, 감사합니다.
결제	명사	ငွေရှင်းခြင်း	결제 도와 드리겠습니다.
나	대명사	ငါ - ရင်းနှီးသော အသုံး	난 아이스아메리카노.
넣다	동사	ထည့်သည်	얼음을 조금만 넣어 주세요.
네	감탄사	ဟုတ်ကဲ့၊ ရပါပြီ	네, 감사합니다.
돕다	동사	ကူညီသည်	결제 도와 드리겠습니다.
두	관형사	နှစ် - အရေအတွက်ပြ စကားလုံးရှေ့တွင်	아이스아메리카노 두 잔
들다	동사	သုံးဆောင်သည် - 먹다/마시다 ၏ အရိုအသေပြု ပုံစံ	드시고 가시나요?
마시다	동사	သောက်သည်	우리 뭐 마실까?
맛있다	형용사	အရသာရှိသည်	맛있게 드세요.
먹다	동사	စားသည်၊ သောက်သည်	여기서 먹고 갈게요.
뭐	대명사	ဘာ	우리 뭐 마실까?
벨	명사	ခေါင်းလောင်း	진동 벨로 알려 드릴게요.
아이스아메리카노	명사	အေးအေးအမေရိကာနို	난 아이스아메리카노.
알다	동사	နားလည်သည်၊ သဘောတူသည်	알겠습니다.

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်္	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	노래 속 예문 သီချင်းထဲက ဥပမာ
알리다	동사	အသိပေးသည်	진동 벨로 알려 드릴게요.
얼마	명사	ဘယ်လောက်	얼마예요?
얼음	명사	ရေခဲ	얼음을 조금만 넣어 주세요.
여기	대명사	ဤနေရာ	여기서 먹고 갈게요.
영수증	명사	ငွေလက်ခံဖြတ်ပိုင်း	영수증 좀 주세요.
우리	대명사	ကျွန်ုပ်တို့	우리 뭐 마실까?
원	명사	ဝမ် - ကိုရီးယား ငွေကြေး	팔천 원입니다.
잔	명사	ခွက် - အဖျော်ယမကာ ရေတွက်သည့် ယူနစ်	아이스아메리카노 두 잔 주세요.
저기요	감탄사	တစ်ဆိတ်လောက် (ခေါ်သံ)	저기요, 주문할게요.
조금	명사	နည်းနည်း၊ အနည်းငယ်	얼음을 조금만
좀	부사	တောင်းဆိုမှုကို နူးညံ့စေသည့် စကားလုံး	영수증 좀 주세요.
주다	동사	ပေးသည်	두 잔 주세요.
주문하다	동사	မှာယူသည်	저기요, 주문할게요.
준비되다	동사	အဆင်သင့် ဖြစ်သည်	준비되면 알려 드릴게요.
진동	명사	တုန်ခါမှု	진동 벨로 알려 드릴게요.
팔천	관형사	ရှစ်ထောင်	팔천 원입니다.
포장하다	동사	ထုပ်ပိုးယူသည်	포장해 드릴까요?

둘. 확장 어휘 (38개)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	예문 · 나온 곳 ဥပမာ · ပေါ်သည့်နေရာ
가격	명사	ဈေးနှုန်း	가격에 대한 내용입니다. (9)
값	명사	တန်ဖိုး၊ ကုန်ကျစရိတ်	커피값을 결제합니다. (11)
개	명사	ခု - ပစ္စည်း ရေတွက်သည့် ယူနစ်	컵을 두 개 (5 · 10)
녹차	명사	လက်ဖက်စိမ်း	녹차 (3)
닫다	동사	ပိတ်သည်	문 닫는 시간 (15)
대답하다	동사	ဖြေသည်	먹고 간다고 대답했습니다. (18)
따뜻하다	형용사	နွေးထွေးသည်	따뜻한 커피 (13)
뜨겁다	형용사	ပူသည်	뜨겁게 해 달라고 (5)
말하다	동사	ပြောသည်	주문할 때 말해야 합니다. (14 · 16)
매장	명사	ဆိုင်တွင်း	매장에서 먹고 감 (12)
메뉴	명사	မီနူး	메뉴를 고릅니다. (가사 소제목)
명	명사	ဦး - လူ ရေတွက်သည့် ယူနစ်	사람 두 명 (10)
물	명사	ရေ	커피가 물처럼 됩니다. (14)
밖	명사	လက်ခံရရှိသည်	카페 밖으로 (6)
받다	동사	အပြင်	영수증을 받습니다. (11 · 17)
방법	명사	နည်းလမ်း	주문하는 방법 (15)
병원	명사	ဆေးရုံ	병원 (2)
부르다	동사	ခေါ်သည်	이름을 부릅니다. (16)
소개하다	동사	မိတ်ဆက်သည်	새 커피를 소개하려고 (15)
손님	명사	ဖောက်သည်၊ ဧည့်သည်	손님은 얼음을 조금만 (12)
시간	명사	အချိန်	문 닫는 시간 (15)
우유	명사	နို့	우유 (3 · 5)
울리다	동사	မြည်သည်၊ တုန်ခါသည်	벨이 울리면 (12 · 16)

단어 စကားလုံး	품사 ဝါစင်	뜻 (미얀마어) အဓိပ္ပာယ် (မြန်မာ)	예문 · 나온 곳 ဥပမာ · ပေါ်သည့်နေရာ
은행	명사	ဘဏ်	은행 (2)
음료	명사	အဖျော်ယမကာ	음료가 준비되면 (16)
이름	명사	နာမည်	이름을 부릅니다. (16)
자리	명사	ထိုင်ခုံ	주문은 자리에서 합니다. (12 · 16)
자주	부사	မကြာခဏ	카페에 자주 갑니다. (14)
주스	명사	ဖျော်ရည်	주스 (3)
직원	명사	ဝန်ထမ်း	직원이 물었습니다. (1 · 5 · 15)
차갑다	형용사	အေးသည်	차가운 커피 (5 · 13)
카드	명사	ကတ် (ငွေပေးချေရန်)	카드로 결제를 했습니다. (12 · 18)
카운터	명사	ကောင်တာ၊ ငွေရှင်းရာနေရာ	카운터에서 주문합니다. (11 · 15)
카페	명사	ကော်ဖီဆိုင်	친구와 카페에 갔습니다. (2 · 13)
커피	명사	ကော်ဖီ	커피를 두 잔 (10 · 13)
컵	명사	ခွက်	컵을 두 개 (5)
학교	명사	ကျောင်း	학교 (2)
현금	명사	ငွေသား	현금으로 냈습니다. (12)

문법 색인

သဒ္ဒါ အညွှန်း

이 편의 노래에 나온 조사 6개와 어미·표현 15개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

ဤအပိုင်း၏ သီချင်းတွင် ပါသည့် ပစ္စည်း ၆ လုံးနှင့် နောက်ဆက်တွဲ/အသုံးအနှုန်း ၁၅ ခု။ စာမေးပွဲပုံစံတွင်သာ ပေါ်သည့် သဒ္ဒါကို ထိုမေးခွန်း၏ ရှင်းလင်းချက်တွင် ဖော်ပြသည်။ ဥပမာတွင် (노래) မှာ သီချင်းစာသား၊ ဂဏန်းများမှာ မေးခွန်းနံပါတ် ဖြစ်သည်။

하나. 조사 (6개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	① 화제 ② 대조 ① အကြောင်းအရာ ② နှိုင်းယှဉ်မှု	난 아이스아메리카노. (노래) / 주문은 카운터에서 (15~16)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 လုပ်ဆောင်ချက်၏ ကံပုဒ်ကို ပြသည်	얼음을 조금만 넣어 주세요. (노래) / 커피값을 결제합니다. (11)
만	‘오직 그것뿐’ သာ၊ ပဲ	조금만 넣어 주세요. (노래) / 얼음 조금만 (12)
에서 (서)	행동이 이루어지는 장소 လုပ်ဆောင်ချက် ဖြစ်ပေါ်ရာနေရာ	여기서 먹고 갈게요. (노래) / 카운터에서 주문합니다. (11 · 15~16)
(으)로	수단·도구 ဖြင့် (နည်းလမ်း သို့ ကိရိယာ)	진동 벨로 알려 드릴게요. (노래) / 카드로 결제를 했습니다. (18)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 «ဖြစ်သည်» ဆက်စပ်ကြိယာ	얼마예요? / 팔천 원입니다. (노래)

둘. 어미와 표현 (15개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-ㄹ까	두루낮춤 — 상대의 의향을 물음 ရင်းနှီးသော «...ကြမလား»	우리 뭐 마실까? (노래)
-(으)ㄹ까요	두루높임 — 제안하거나 의견을 물음 ယဉ်ကျေးသော «...ပေးရမလား»	포장해 드릴까요? (노래)
-(으)ㄹ게요	말하는 사람의 약속·의지 ပြောသူ၏ ဆန္ဒ - «...မယ်»	주문할게요. / 여기서 먹고 갈게요. (노래)
-(으)세요	정중한 요청·권유 ယဉ်ကျေးစွာ တောင်းဆိုခြင်း သို့ ဖိတ်ခေါ်ခြင်း	두 잔 주세요. / 맛있게 드세요. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) ပြောခြင်းနှင့် မေးခြင်းအတွက် ယဥ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ	얼마예요? (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문제) တရားဝင် ယဥ်ကျေးသော နောက်ဆက်တွဲ (စာရေးဟန် / စာမေးပွဲဟန်)	팔천 원입니다. / 감사합니다. (노래)
-시-	주체를 높임 ကတ္တားကို အရိုအသေပြုသည့် နောက်ဆက်တွဲ	드시고 가시나요? (노래)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 နူးညံ့၍ ယဥ်ကျေးသော အမေးနောက်ဆက်တွဲ	드시고 가시나요? (노래)
-겠-	완곡한 태도·의지 ပြောဟန်ကို နူးညံ့စေပြီး ဆန္ဒကို ပြသည်	알겠습니다. / 도와 드리겠습니다. (노래)
-고	두 행동을 차례로 이어 줌 လုပ်ဆောင်ချက် နှစ်ခုကို အစဥ်လိုက် ဆက်သည်	드시고 가시나요? / 여기서 먹고 갈게요. (노래)
-게	뒤의 행동의 방식을 나타냄 ဖော်ပြစကားလုံးကို ကြိယာဝိသေသနအဖြစ် ပြောင်းသည်	맛있게 드세요. (노래)
-(으)면	조건(‘~하면’) အခြေအနေ - «လျှင် / သည့်အခါ»	준비되면 알려 드릴게요. (노래) / 벨이 울리면 (15~16)
-아/-어 주다	남을 위해 하는 행동 သူတစ်ပါးအတွက် ပြုလုပ်သော လုပ်ဆောင်ချက်	얼음을 넣어 주세요. (노래)
-아/-어 드리다	‘-아/어 주다’의 높임말 -아/어 주다 ၏ နှိမ့်ချသော ပုံစံ	포장해 드릴까요? / 알려 드릴게요. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 အတိတ်ကာလကို ပြသည်	두 잔 주문했습니다. (13 · 17)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

ဤအထိ ရောက်လာနိုင်ခဲ့ပါပြီ!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

သီချင်းတစ်ပုဒ်သည် သင့်ကိုရီးယားစာ ဖြစ်သွားပါပြီ။

제4편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

အပိုင်း ၄ တွင် ဂီတဗီဒီယိုအသစ်ဖြင့် ပြန်ဆုံကြပါစို့။

맛있게 드세요! — 다음 편에서 또 만나요. ♪

지은이 · 채널 소개

စာရေးသူနှင့် ချန်နယ် အကြောင်း

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» သည် ၂၁ ရာစု၏ မဟာကာဗျာများကို ဂီတဗီဒီယိုဖြင့် မျှဝေသည့် စတူဒီယို ဖြစ်သည် — ကဗျာဆန်သော ခံစားမှုနှင့် AI နည်းပညာမှ မွေးဖွားလာသော လှပသည့် ဇာတ်လမ်းများ။

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

ချန်နယ်သို့ ဝင်ရောက်ပြီး ဤစာအုပ်၏ ဂီတဗီဒီယိုများနှင့် နောက်အပိုင်းများ၏ သတင်းကို ကြည့်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 ၏ အခမဲ့စာအုပ်များကို ဘာသာစကား ၂၀ ဖြင့် ဒေါင်းလုဒ်ရန် စကင်ဖတ်ပါ။

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

ဝေါဟာရနှင့် သဒ္ဒါ အဓိပ္ပာယ်များကို ကိုရီးယားဘာသာ အခြေခံအဘိဓာန် (NIKL) ကို ကိုးကား၍ ရေးသားထားသည်။ ဂီတဗီဒီယို ထုတ်လုပ်မှု၊ စာမျက်နှာဖွဲ့စည်းမှု၊ ပုံများနှင့် မြန်မာဘာသာ ရှင်းလင်းချက် ရေးသားရာတွင် generative AI ကို အသုံးပြုထားပြီး နောက်ဆုံးစစ်ဆေးမှုနှင့် တာဝန်မှာ စာရေးသူတွင် ရှိသည်။

뮤직비디오로 배우는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) · 제3편 아이스아메리카노 두 잔 주세요